

11/30/2025



Pray for God to help us C.U.T.
a path to fulfill His vision for us!
CLARITY, UNITY, and TENACITY
in God's vision!

禱告神帶領我們切出一條
實行祂的異象之大道！
在神的異象中
清晰，團結，堅持！

馬利蘭中華聖經教會
洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, MD 20853
蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879
Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

中文堂主日實體/網上敬拜

洛城國語堂主日, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

頌讚耶穌聖名; 谷中百合花; 堅固磐石

序樂/宣召
藍瑞書弟兄
劉周彩蘋姊妹
祈禱/榮耀頌
蔣淙昕牧師
程德鵬牧師

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經: 加拉太書 4:4-7
信息: 「在盼望中等候與生活」
大綱: 1. 等候在神應許的時機裡
2. 生活在神應許的盼望中

三一頌/祝福/歡迎/報告

洛城粵語堂主日, 上午九時三刻

讚美/祈禱/奉獻

祢的信實廣大; 感恩祭燃起; 我要一生一世住在在你聖殿

歡迎與報告

讀經

歌羅西書 3:12-13

信息

「無條件的愛- 饒恕的力量」

回應詩歌: 無條件的愛

祝福

講員: 鄭會淦牧師

領會/領詩: 唐利華弟兄

司琴: 鄭廊志雯師母

蓋城國語堂主日, 上午十一時半

在宣召中敬拜

在讚美中敬拜

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

我們來讚美耶和華; 感謝神; 以馬內利, 懇求降臨

讀經: 路加福音 9:23-24, 羅馬書 10:9-10,
腓立比書 2:9-11, 馬太福音 7:21-23

信息: 「基督耶穌, 祂是主!」

序樂/宣召
江明億執事
劉怡君執事
祈禱/榮耀頌
趙明弟兄

雷應遠長老

三一頌/歡迎/報告

本月金句: 「我不但為他們求, 也為那些因他們的話而信我的人求, 使他們都合而為一, 像父你在我裡面, 我在你裡面一樣; 使他們也在我們裡面, 讓世人相信你差了我來。你賜給我的榮耀, 我已經賜給了他們, 使他們合而為一, 像我們合而為一。我在他們裡面, 我在你裡面, 使他們完完全全合而為一, 讓世人知道你差了我來, 並且知道你愛他們, 好像愛我一樣。」

約翰福音十七章二十至廿三節 (引自新譯本)

English In-Person/Online Sunday Worship Services

Gaithersburg – English

10:00 AM

Call to Worship PK Kannan

Singspiration Michael Lim

Message Elder Paul Tseng

“Advent - Hope”

- 1 Peter 1:21; Romans 8:24; Hebrews 11:1

Closing Prayer

Welcome & Announcements PK Kannan

Rockville – English/Youth

11:20 AM

Call to Worship Patrick Ho

Singspiration

Message Minister Felix Chiu

“High Hopes In A High Priest”

- Hebrews 4:14-16

Welcome & Announcements Minister Felix Chiu

Closing Prayer

Monthly Scripture: “My prayer is not for them alone. I pray also for those who will believe in me through their message, that all of them may be one, Father, just as you are in me and I am in you. May they also be in us so that the world may believe that you have sent me. I have given them the glory that you gave me, that they may be one as we are one. I in them and you in me. May they be brought to complete unity to let the world know that you sent me and have loved them even as you have loved me.”

John 17:20-23

1. 會員大會: 12/14 印證 (1) 2026 年教會財政預算; (2) 2026 年執事候選人. 除了使用電子投票外, 還會提供不同的途徑作為投票的方式. 稍後公佈更多詳情, 謝謝禱告及參與.
2. 長老會: 感謝主! 梁培華牧師已接受聘任, 將擔任我們的少年事工牧師. 因著女兒的學業安排, 他和家人預計於明年六月搬遷至馬利蘭州. 與此同時, 劉欣寧主任也欣然同意繼續服事少年事工, 採取遠距與實體並行的方式, 協助順利銜接過渡期. 請大家一同為梁牧師、劉主任和他們的家人, 以及少年事工在這段過渡期間禱告, 求神保守引領.
3. 致線上觀看敬拜的朋友們: 非常感謝您透過線上與我們一同敬拜, 我們的牧長希望能更認識您, 請您點擊[此鏈接](#)填寫問卷, 讓我們尋找更好的方式來關懷您.
4. 緊急通知: 我們為 CBCM 會員提供的「免費微軟(Microsoft 365)帳戶」即將到期而終止使用! 由於微軟近期調整了對非營利組織帳號的優惠政策, CBCMGROUPS 微軟帳號及相關的微軟服務 (包含電子郵件、雲端儲存服務等) 將於今年 12/31 到期後永久停用, 屆時將無法再登入或存取. 請目前仍使用 CBCMGROUPS 帳號的弟兄姊妹注意:
 - (1) 請於 12/31 前備份所有儲存在帳號中的個人檔案或文件 (如 OneDrive、Outlook、Teams 等).
 - (2) 請檢查是否有任何與 CBCMGROUPS 帳號連結的「微軟(Microsoft 365)帳戶」工具或服務 (例如 Forms、SharePoint 或 Teams), 並儘早轉移或保存相關資料.我們正積極為各事工的志願同工 (如執事、小組和團契組長、主日學老師等) 尋找解決方案, 以確保您能繼續使用所需的線上工具. 但在方案落實前, 請依上述步驟操作. 如需協助或有任何疑問, 請聯絡 itstaff@cbcm.org. 請參週報第 10 頁.
5. 全教會諮詢會議:
 - (1) 蓋城堂今日下午 1 時至 2 時將在蓋城交誼廳舉行.
 - (2) 洛城堂 12/7 主日下午 1 時至 2 時將在洛城交誼廳舉行.歡迎弟兄姊妹自備午餐一同出席. 我們會分享關於 2026 年的預算提案和教會的近況, 並回答問題. 請大家踴躍參與, 詳情請參閱夾頁「2026 年度經常費財政預算」.
6. 洛城國語堂培靈會: 將於 12/6 週六上午 10 時至下午 3 時在洛城堂副堂舉行, 主題「時局、變局、結局」. 講員: 吳榮淦牧師. 請弟兄姊妹預留時間參加. 報名、午餐登記及兒童看顧請掃描海報上的二維碼, 截止日期: 12/3. 詳情請參閱海報.
7. 佳音藝術事工: 「同心頌讚·歡慶聖誕」音樂會將於 12/7 週日晚上 7 時在 Pathways Baptist Church 舉行. 為慶祝成立二十週年, 佳音藝術事工特邀華府各教會聯合呈獻詩班、兒童合唱、青少年樂團、手鐘、舞蹈、短劇等豐富節目, 齊頌救主降生. 會後備有點心招待. 歡迎邀請家人朋友參加, 免費入場. 詳情請參夾頁.
8. 蓋城國語堂福音外展: 12/13 週六晚上 6 時在交誼廳用餐, 7 時在禮堂佈道, 主題為「你認為一件不可能的任務」, 講員: 張德健長老, 歡迎弟兄姊妹邀請未信主的朋友參加. 每人餐費\$10, 新朋友免費. 請於[此鏈接](#)報名. 聯絡人: 谷宋宏宇執事 hongyu.gu@cbcmgroups.org.

9. 兒童部: 邀請您 12/14 主日一同參加家庭敬拜! 學齡前以上年級的家長請於上午 11:10 到教室接孩子, 並於上午 11:20 一同前往大禮堂參加主日敬拜. 讓我們全家同心在主前敬拜, 並一同聆聽當日受洗弟兄姊妹的美好見證, 經歷主恩同在!
10. 少年部: 冬令會將於明年 2/13-15 在 [Skycroft 會議中心](#) (Middletown, MD) 舉行. 主題為「寄居者」(彼前 2:9-11). 講員: Justin Wong 牧師 (Houston, TX). 報名將於 12/1 開始, 12/31 前報名費為 \$165 (含免費 T-shirt); 另可加購 \$30 衛衣, 請在報名表中註明. 每家如有兩位或以上學生報名, 可於註冊時使用兄弟姊妹折扣代碼「sib-10」, 每位均可享 \$10 優惠. 如需申請支助或有其他問題, 請電郵至 youth.retreats@cbcmgroups.org. 冬令會諮詢桌將於下週主日 12/7 設立在洛城堂會客室, 報名及詳情請瀏覽 tinyurl.com/tgwr26.

洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日早禱會: 上午 9 時, B03/05 課室.
2. 國語堂週三禱告會: 晚上 8 時網上, 請聯絡蔣牧師 edward.jiang@cbcm.org.
3. 秋季國語堂主日學: 「腓立比書、歌羅西書及腓利門書」、「士師記、路得記」、「聖經簡介」、「會員班(洗禮/轉會)」、「主日福音班」及「慕道班」: 上午 11:30
4. 粵語堂主日早禱會: 上午 9 時在 B01 課室及網上, 聯絡梁鄭傳嬌姊妹 rebecca.leung@cbcmgroups.org.
5. 秋季粵語堂主日學: 「十二小先知書(中)-巴比倫時期: 亂世中的盼望」、「系統神學-浩大奇妙的救恩」及「慕道班」: 上午 11:30
6. 粵語堂負責排桌椅: 9 至 11 月份, 請粵語堂的弟兄姊妹於敬拜後在交誼廳幫忙排午餐桌椅.
7. 粵語長者「喜樂團契」將於 12/7 下午 12:45 在 B11/13 課室聚會, 齊來歡欣慶祝聖誕, 豐富午餐, 歡迎 60 歲或以上的長者踴躍參加, 請在敬拜後至交誼廳後面報名. 截止日期為 12/3. 如有任何疑問, 請聯絡陸何惠瑜姊妹 (Joy)-240-344-0872 或梁鄧潔儀姊妹 (Kitty)-240-273-8212.

蓋城中文堂 (電話 301-216-9598)

1. 週三禱告會: 晚上 8 時在網上
2. 晨禱: 週一至週五上午 8 時, 在網上, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯絡蒲牧師 christopher.poh@cbcm.org.
3. 秋季成人主日學: 「宣教士愛中國」, 上午 10 時
4. 少年部: 「邊緣人生/預備青春期」, 上午 11:30, 辦公室
5. 兒童部:
 - (1) 幼兒至國小生: 週日上午 10 時, Room 224

(2) 兒童主日學: 週日上午 11:30, 幼兒班 Room 101, 幼稚園及學前班 Room 224, 國小一年級至五年級班 Room 226

2025 年 11 月 30 日國語堂主日福音慕道班

感謝主, 上週主日(11/23/2025)福音班有 2 位(實體與網上)慕道友, 慕道班也有 1 位慕道友出席. 傳福音是教會增長的第一線, 一個真正重生得救的基督徒, 傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應. 如經上所記: 「報福音傳喜信的人, 他們的腳蹤何等佳美!」(羅 10: 15). 請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱, 積極地邀請親友、鄰居、同事來參加主日實體或網上的福音外展.

(1) 福音班 (11:25 AM-12:30 PM)

實體教室: B10 / Teams 教室: 每主日上午 11:25 [請點擊此處登入](#).

「聖誕真義: 非商賈之節, 乃救恩之始」- 講員: 王茂興長老

聖誕節的重點, 其實不是聖誕老公公, 也不是交換禮物. 那麼, 聖誕節真正的意義是什麼呢? 耶穌為什麼要降生? 祂為什麼願意為我們捨命、流血、復活? 我們又為什麼需要這份救恩? 人因罪與神隔絕, 世界充滿混亂和傷害, 但耶穌帶來赦罪與盼望, 這才是聖誕節的核心. 聖誕節提醒我們, 最寶貴的禮物不是物質, 而是神已經為你預備的救恩. 只要真心相信, 就能得著新生命. 想知道這份救恩如何改變你的生命嗎? 歡迎來聽這信息, 你會找到答案.

(2) 慕道班 (實體教室: B06, 11:30 AM-12:30 PM)

「基要真理答疑」(教師: 黃江甯弟兄)- 歡迎對真理要進一步問答者參加.

Meetings this week 本週聚會: www.cbcm.org

Tuesday 週二 12/2

- Rockville: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, online meeting
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午 9:30, 網上聚會, 聯絡 pilgrim@cbcmgroups.org

Wednesday 週三 12/3

- Rockville: Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10 AM, online meeting
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 上午 10 時, 網上聚會, 聯絡 kindness@cbcmgroups.org
- Rockville: English Young Adult Large Group, 7-9 PM, Visitors' Lounge
洛城堂: 英語青年大組, 晚上 7 至 9 時在會客室

- Gaithersburg/Rockville: Mandarin Prayer Meeting, 8 PM, online meeting
蓋城堂/洛城堂: 國語堂禱告會, 晚上 8 時, 網上聚會
- Gaithersburg: Tong Xing Mandarin Fellowship, 10 AM, online meeting
蓋城堂: 同行國語團契, 上午 10 時, 網上聚會, 聯絡 tongxing@cbcmgroups.org

Thursday 週四 12/4

- Rockville: Community Center Activity, 10 AM, online meeting
洛城堂: 社區中心活動, 上午 10 時, 網上聚會, 聯絡 community.center@cbcmgroups.org
講員: 張德健長老

Friday 週五 12/5

- Rockville: Teens Group – “Mental Health 1”, 8 PM, in Chapel
洛城堂: 少年團契 - 「心理健康(一)」, 晚上 8 時, 在副堂
- Rockville: Children’s Awana, 7 PM, at church
洛城堂: 「兒童 Awana」, 晚上 7 時, 在教會
- Rockville: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study (7:30 PM, B11/13, except prayer meeting)
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上 7:30 在 B11/13 課室 (除每月月禱會外), 聯絡 faithful.young@cbcmgroups.org
- Gaithersburg: Children’s and Teens’ Awana, 7:30 PM, at church
蓋城堂: 「兒童及少年 Awana」, 晚上 7:30 在教會
- Gaithersburg: Hua-Sheng Fellowship, 8 PM, in-person
蓋城堂: 華盛團契, 晚上 8 時, 實體聚會, 聯絡 huasheng@cbcmgroups.org

Saturday 週六 12/6

- Rockville: Mandarin Revival Conference – 10:00 AM, in Chapel
洛城堂: 國語堂培靈會 - 上午 10 時, 在副堂
主題: 「時局、變局、結局」

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. Membership Meeting on 12/14: We will be voting to confirm: (1) 2026 Proposed Budget; (2) 2026 BOD Nominations. In addition to e-voting, various ways will be provided for members to vote. More details will be coming. Thank you for your prayers and active participation.
2. BOD: Praise God! Pastor Michael Liang has accepted offer to become our youth pastor. Due to his daughter’s school schedule, he and his family will move here in June 2026. In the meantime, Director Dorothy has graciously agreed to stay on and serve the youth ministry to bridge the gap time on a half remote and half in-person basis. Please pray for this transition process for Pastor Mike and his family, for Director Dorothy and her family, and our youth ministry.
3. Attention Online Congregants: Our church leaders would like to know who joins us online and explore how we can better care for you. Please take a moment to fill out [a brief survey](#). Thank you so much!

4. URGENT! Our Free **Microsoft 365** accounts for CBCM Members will EXPIRE SOON!
Please be aware that due to changes in Microsoft's nonprofit policy, the CBCMGROUPS Microsoft accounts (including email addresses, cloud storage, etc.) will expire and no longer be available after 12/31/2025. We kindly ask all members who are currently using these accounts to:
- (1) Back up any personal files or documents stored in your CBCMGROUPS account (e.g., OneDrive, Outlook, Teams, etc.) before 12/31/2025.
 - (2) Review any **Microsoft 365** tools or services (such as Forms, SharePoint, or Teams) that are connected to your CBCMGROUPS account and make necessary arrangements to transition or save any data.
- After 12/31, access to these accounts and associated **Microsoft 365** tools will expire and be permanently discontinued. We are currently working on solutions to help various volunteer coworkers (deacons, cell group and fellowship group leaders, Sunday School teachers, etc.) to still have access to the online tools they will need, but if you are a volunteer coworker, please still follow the directions above. If you have any questions or need assistance with backups or transitions, please contact itstaff@cbcm.org. Please see page 10 for details.
5. All-Church Info Sessions:
- (1) Gaithersburg Campus: **TODAY**, 1:00–2:00 PM in the G-Fellowship Hall.
 - (2) Rockville Campus: Sunday, 12/7, 1:00–2:00 PM in the R-Fellowship Hall.
- You are welcome to bring lunch. We will share more information about the 2026 proposed budget, some recent updates for our church, and answer any questions. See insert for the 2026 proposed budget.
6. Evangelism Dept.: Mmmm... I can almost smell the delicious hot chocolate in the air! "An Evening of Sing Along Christmas Carols" is coming on Saturday, 12/13 at 7pm! It's a great way and best time to invite your non-Christian/unchurched family and friends to join us to celebrate the true meaning of Christmas in a fun and relaxing way to sing some popular Christmas Carols and enjoy homemade cookies together (no music talent required)! Please scan the QR code or email Debbie Hsu at RSVP.event@cbcmgroups.org by 12/10!
7. Children's Dept.: Families are invited to join the Rockville English Worship on 12/14 with their children (PreK-5th grade) for family worship! PreK+ parents can pick up their children from the Children Worship rooms by 11:10 AM to participate in RE service in the Sanctuary at 11:20 AM. Come worship together and hear the testimonies of those who are being baptized!
8. Youth Dept.:
- Winter Retreat registration begins on Mon, 12/1 and is online only. Theme: "Sojourner" (1 Peter 2:9-11). Dates: 2/13-15, 2026 at Skycroft Conf. Center (Middletown, MD). Speaker: Rev. Dr. Justin Wong (Houston, TX). Cost: \$165 by 12/31. Free T-shirt included. Optional \$30 crewneck for purchase; please indicate which option in registration form. Sibling discount promo code "sib-10" is for each teen of single-family households sending 2+ teens to retreat. Contact youth.retreats@cbcmgroups.org for inquiries regarding retreat scholarships, or other questions. Look for the retreat info table at the CBCM Visitors' Lounge next Sunday, 12/7. Visit tinyurl.com/tgwr26 for more info.

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. Fall Quarter English Sunday School Classes: 9:45 AM, “Membership Class (Baptism/Transfer)” in B09, “Scientific Questions You Were Too Afraid to Ask” in B11/13 and “With Christ in the School of Prayer” in B16.
2. Teens’ Sunday School Class: 9:45 AM, “Gospel of Mark”, 6th – 8th Grade in B03/05, 9th – 12th Grade in B07.
3. Young Family Fellowship meets at 9:45 AM in B14.
4. Children’s Worship: 9:45 AM in Chapel.
5. The SALT Fellowship will host a Christmas tea for all English congregation women on Saturday, 12/6 @ 9:30-11:30 AM. Meeting location - Susan Lu's home. For more information or to be added to the SALT listserv, please contact Susan Lu at susan.lu@cbcmgroups.org.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. Fall Quarter Adult Sunday School: 11:30 AM, “The Heart of a Leader” in Room 210.
2. Teens’ Sunday School: 11:30 AM, Life on the Edge/Preparing for Adolescence in the office.
3. Children’s Dept.:
 - (1) Toddlers to 5th grade: 10 AM, Room 224
 - (2) Children’s Sunday School: 11:30 AM, Toddlers class in Room 101, K & Pre-K in Room 224, 1st to 5th Grade in Room 226.
4. Full God’s House Fellowship Lunch: Sunday 12/7, 12:30-2 PM in room 210, potluck style. Please contact Mee Lin Lee via WhatsApp or fgh@cbcmgroups.org for your dish selections.
5. GE's last 2025 fellowship will be on 12/13, 4:30 PM in Room 224. We will conclude our study of the Book of Titus and reflect on our Titus study this year. Potluck dinner to follow. Please contact Michael Lim at michael.lim@cbcmgroups.org with questions.

DEPARTMENTS AND CELL GROUPS MS TEAMS USERS

In 2026, Departments and Cell Groups' **MS Teams Meeting Accounts** will stay the same. Those affected are **Teams USERS** under each online cell groups/online meetings.

1. Participants who've never used a cbcmgroups.org account to log in to MS Teams meeting will **NOT** be affected.
2. Those who already use a cbcmgroups.org account (deacons, group leaders, etc.), will **NOT** be affected.
3. Those who've had a cbcmgroups.org account which **was cancelled**, can no longer use Teams nor join meetings.

SOLUTION:

In the absence of a cbcmgroups.org account one must log in with a personal email account, such as with Outlook, Gmail, Yahoo, Hotmail etc., to participate in the meeting.

Cell group leaders must notify group members of this change in advance. In addition, you can modify [Who can bypass the lobby?] to [Everyone] in **Meeting options** so that everyone can enter the meeting directly. (Please see image below)

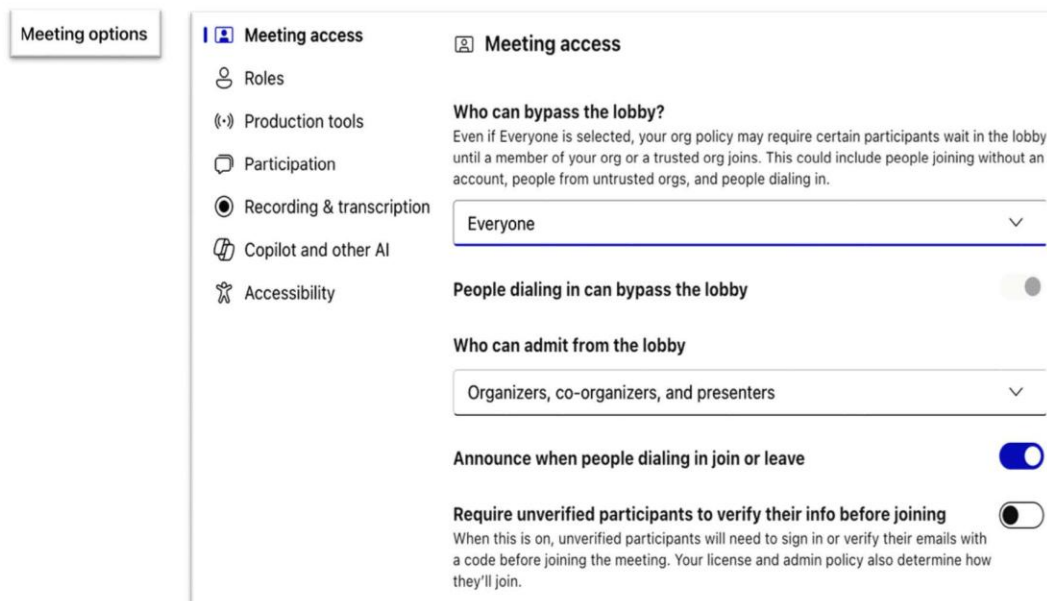
致教會各部門及細胞小組 MS TEAMS 使用者

CBCM 各部門執事及細胞小組組長、同工的 Teams Meeting 賬號在 2026 年會被保留。將受影響的是小組中 Teams 會議室的與會者。

1. 原來就不用 cbcmgroups.org 帳號登入與會者，將不受影響。
2. 原來用 cbcmgroups.org 帳號登入，執事、小組長等等的帳號不受影響。
3. 原來用 cbcmgroups.org 帳號登入，帳號被取消後，就不能再用 Teams，也無法參加會議。

解決方法：

這類使用者必須用個人的帳號，例如：Outlook, Gmail, Yahoo, Hotmail 等登入，然後就可以參加會議。這部份是必須事先通知團契中的使用者。另外，你可以在 **Meeting options** 將 [Who can bypass the lobby?] 改成 [Everyone]。這樣大家可以直接進入會議室。



EDWARD CHEN

Chinese Bible Church of Maryland 馬利蘭中華聖經教會

2026 General Fund Budget 2026 年度經常費財政預算

Department 部門	2026 Budget 預算	2025 Budget 預算	Change 變更
Administrative 1 行政	\$ 1,801,838	\$ 1,705,481	\$ 96,357
Administrative 2 行政	5,000	5,000	0
Administrative 3 行政	42,750	33,300	9,450
50th Anniversary 五十週年慶典	68,700		68,700
Children 兒童	37,690	47,800	(10,110)
Christian Education 教育	18,470	19,500	(1,030)
Evangelism 傳道	56,063	58,839	(2,776)
Fellowship 團契	70,085	124,578	(54,493)
Finance 財政	26,700	26,300	400
Hospitality 接待	68,514	57,568	10,946
Literature 文字	8,100	6,400	1,700
Media 影音	216,035	142,870	73,165
Physical Facilities 產管	484,800	445,400	39,400
Secretary 秘書	122,955	79,235	43,720
Worship 敬拜	61,554	58,487	3,067
Youth 少年	55,115	49,882	5,233
Reserve Fund 儲備金	25,000	25,000	0
Total 總額	\$ 3,169,369	\$ 2,885,640	\$ 283,729
% Increase 預算增加			10%

2025馬利蘭中華聖經教會培靈會

時局、變局、結局

吳榮淦牧師

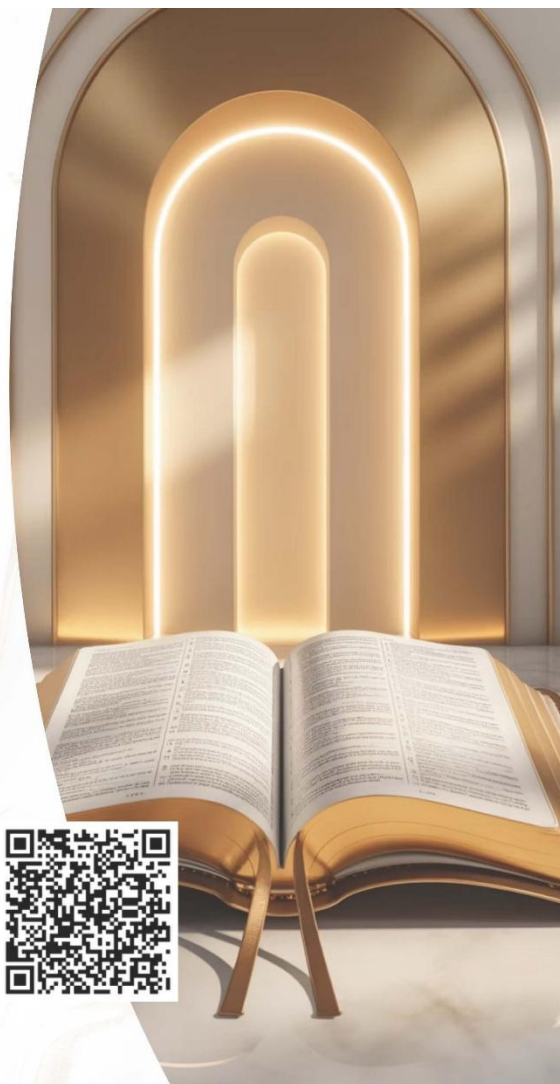
透過啟示錄看教會如何善解時局、回應變局、
思想結局，從而得到智慧，奔走末世人生路！

講員介紹：吳榮淦牧師，澳門出生，十三歲來台，台灣成功大學化工所畢業。蒙召後於威敏斯特神學院取得釋經博士，專研啟示錄。曾在台灣、美國牧會及新加坡任教。今年7月卸任台北懷恩堂主任牧師，退休之後仍投入各地事奉。

聚會時間：2025年12月6日
(週六上午10時~下午3時)

聚會地點：4414 Muncaster Mill
Road, Rockville, MD (副堂)

請務必掃二維碼報名及登記午餐。
如有需要兒童看顧，請備注。





2025 年大華府地區眾教會與
佳音藝術事工團慶聖誕音樂會

同心頌讚 歡慶聖誕

Together We Rejoice



2025.12.7(日)

時間 7:00PM 精美點心 9:00PM

地點

Pathways Baptist Church
200 W Diamond Ave | Gaithersburg, MD 20877

歡迎光臨 ✦ 免費入場

華府眾基督教會與佳音
藝術事工團聯合舉辦

張德健長老 佈道會

由列王紀下第五章乃縵的故事講起

12/13/ 2025

6:00-9:00 PM

Mission Impossible

您
認
為
一
件
不
可
能
的
任
務

張德健長老



出生於香港, 台灣
清華大學數學系
畢業, 美國普林斯
頓大學數學博士,
台灣輔仁大學榮
譽理學博士. 現任
喬治城大學
MCDEVITT 數學

及計算機終身講座教授兼任教務長
中國及東亞事務資深顧問, 武漢大
學珞珈講座教授, 政治大學講座教
授, 輔仁大學講座教授, 獲數學界多
項榮譽, 發表著作論文三百篇及專
書七本. 張博士在中學時信主, 目前
是馬利蘭中華聖經教會樂道堂長
老, 有豐富的生命經歷, 並時常被邀
至世界各地傳講基督耶穌的福音.

請邀請未信主的朋友參加. 每人餐費\$10, 新朋友免費.

聯絡人: 谷宋宏宇執事 hongyu.gu@cbcmgroups.org

馬利蘭中華聖經教會-蓋城堂 18757 N Frederick Ave. Gaithersburg, MD 20879

An Evening of Sing-Along Christmas Carols

Celebrating the True Meaning of Christmas



December 13, 2025, 7-9pm

**Chinese Bible Church of Maryland
4414 Muncaster Mill Rd, Rockville, MD**

Please bring 1-2 dozens homemade cookies to share and exchange

**Scan QR Code to RSVP or email
RSVP.event@cbcmgroups.org
by 12/10/2025 to Debbie Hsu**



洛城粵語堂

(一) 十二小先知書(下)- 波斯時期：約珥書、哈該書、撒迦利亞書、瑪拉基書

李耀均、李國良、饒承宗

延續前兩季「亞述時期」與「巴比倫時期」的主題，十二小先知書下進入以色列歷史的第三階段- 波斯時期。若說前兩階段的信息強調「神的審判與呼召」，這一階段則聚焦於「神的更新與盼望」。被擄的百姓歸回後，雖重建聖殿的工程已開始，但他們的內心卻冷淡灰心、信仰動搖。外有異族壓力，內有貧困與失望；在屬靈的荒原中，神再次藉先知呼喚祂的子民回轉歸向祂。

約珥以蝗災喚醒百姓悔改，並預告聖靈的澆灌；哈該提醒人先求神的國與義，不讓安逸取代對神榮耀的追求；撒迦利亞透過異象宣告神的計畫超越當前困境，並預示彌賽亞的得勝；瑪拉基作為舊約的終章，責備宗教的虛偽與形式化，呼籲人以敬畏的心重新立約。

今天的美國，與波斯時期的以色列何其相似。社會日益極化，真理被相對化，道德標準動搖；經濟壓力、國際衝突與科技焦慮讓人心失去平安。教會也面臨屬靈冷淡、信仰邊緣化的挑戰。神藉這四位先知的信息，再次提醒祂的子民：在不安與混亂中，不要忘記祂仍掌權。唯有回轉歸向神、重建敬畏與信心的根基，才能看見屬靈的復興與真正的盼望。

(二) 慕道班

慕道班團隊

慕道班是為對有興趣了解基督信仰的朋友們而設。我們透過互相討論和實際生活的體驗，與慕道朋友們一起來認識神。每一堂課以不同的內容來傳達耶穌基督的福音訊息。

洛城國語堂

(一) 出埃及記

高連永、黨謙宇、韓列武

lianyong.gao@cbcmgroups.org, qianyu.dang@cbcmgroups.org, andy.hon@cbcmgroups.org

「出埃及」意即「出去」，因為《出埃及記》的主要內容為以色列人如何脫離法老的手，得以離開埃及。主要宗旨在論到救贖之道，記載以色列人的受苦，上帝救贖、恩賜、教育與事奉的教導，從埃及為奴之地，被救贖出來的史實。我們可以從本書領悟出摩西帶領以色列民出埃及並且來到上帝敬拜更是要彰顯出耶穌基督成就上帝救贖的計劃，藉着十字

架上犧牲自己為我們的罪債付上贖價而實現。所以，要明白了解全本聖經，必須了解到《出埃及記》是舊約歷史發展的中心，就像十字架是新約的中心一樣。上帝在《出埃及記》中，為以色列人預備救贖－摩西，帶領他們脫離埃及的困境，建立一個屬神祭司的國度。彰顯出新約在上帝的永遠計劃下，祂賜下祂的獨生子耶穌基督甘願走上十字架為世人贖罪，使人與上帝和好，建立了教會。《出埃及記》這卷書，不但在整本聖經中佔有重要的地位，並對今日教會的發展影響深刻。《出埃及記》不單模鑄了以色列人的宗教、政治與倫理的意識，也是全人類救恩史的範本。使今日的信徒對上帝的認識、祂的救贖、獻祭的教導、道德倫理、敬拜、祭司制度、上帝與人立約的關係等，更為明確。

(二) 使徒行傳

謝瑞翰長老、黃心正、孫安娜

ray.hsieh@cbcm.org, gary.guang@cbcmgroups.org, anna.klein@cbcmgroups.org

《使徒行傳》是一卷描述初代教會誕生、聖靈工作擴展、使徒宣教旅程與教會信仰根基的重要書卷。它不僅記錄了歷史，更展示了福音如何跨越文化、時代、地域的限制，使基督的見證從耶路撒冷直到地極。本課程由三位教師依序講授：徒 1-9 (教會誕生與初期擴展)、徒 10-21 (福音突破族群與地域)、徒 22-28 (見證進入羅馬)，帶領弟兄姊妹重新看見教會的使命、福音的能力，以及聖靈如何在軟弱的人身上成就上帝的計劃。

透過整卷書的縱覽與分段教導，期盼弟兄姊妹不僅能更深入理解《使徒行傳》的信息，也能重新認識教會在今日所承擔的使命。願這門課程激發我們在聖靈引導下，以初代教會的心志與勇氣，在我們所處的世代中延續這段未完的福音故事，在世代中為主作忠心的見證。

(三) 教會論

黃江甯、游蔡蓓、梅笑宇

kiang-ning.huang@cbcmgroups.org, pei.you@cbcmgroups.org, xiaoyu.mei@cbcmgroups.org

基督徒的生活不是個人的事，當一個人信主得救後很快就被鼓勵加入教會參與信徒的團契生活，因此我們似乎對教會很熟悉，也因為如此我們常常忽略了聖經中對教會真理的教導。教會論是系統神學中的一個課題，也是一個常被忽略的課題。讓我們在這一季主日學中一同學習我們生活在其中的教會。我們會就教會的以下幾方面來學習：聖經中關於教會的定義、聖經如何論教會、有關教會的比喻、教會的重要性質、教會該有的標誌、教會與聖靈的能力、教會在歷史中的進展、教會的治理與組織、教會的爭戰與得勝。盼望如此的學習幫助我們理解教會的角色以及我們在教會中的角色，因而更愛我們生活於其中的教會－基督的身體。

(四) 主日福音慕道班

陳雲海、黃江甯與福音慕道班團隊

- (1) 福音班：陳雲海福音班團隊 benjamin.chen@cbcmgroups.org
- (2) 慕道班：黃江甯慕道班團隊 kiang-ning.huang@cbcmgroups.org

「人生天地間，若白駒之過隙，忽然而已。」這是戰國時代哲學家莊子在《智北遊》對人生短暫與無奈時所發出的感嘆。在廣袤浩瀚的宇宙天地之中，人的生命是那麼的渺小和微不足道，在無限流逝的時間面前，更使人們倍感人的一生是那麼的短暫、有限和無常。在短暫數十年的人生歲月裏，你是否曾思想過人生的意義？人從那裏來？人來做什麼？人往那裏去？聖經中有答案。請來聽福音。

主日福音慕道班分成兩班，福音班與慕道班，彼此搭配，相輔相成。福音班著重福音信息的傳講，慕道班則強調福音真理的分享與討論。主日福音慕道班和三福與幸福小組同工，密切合作。

(1) 福音班: Teams 教室: 每主日上午 11:25 AM [請點擊此處登入](#), 實體教室: B10

(2) 慕道班: 實體教室: B06

請弟兄姊妹為福音事工代禱，積極的邀請親友，鄰居，同事來參加主日的福音外展。

ROCKVILLE ENGLISH

I. Understanding Mental Health and How to Be a Supportive Community to Those Who are Struggling with Mental Health Issues

Dr. Jerry Lui

The Aim of this Sunday School:

This class is designed to help participants cultivate a Biblical and holistic understanding of mental health and learn how to offer meaningful support to those in the church community who are facing mental health challenges. The class will last for 11 weeks.

With the support of video presentations and guided small- and large-group discussions, this course provides a safe and structured environment for participants to:

- Enhance and clarify their understanding of mental health
- Learn about a variety of experiences with mental illness
- Consider the impact of stigma
- Explore the process of recovery
- Recognize the value of companionship
- Reflect on the challenges and rewards of caregiving
- Explore effective self-care habits

At the end of the course, participants will have the opportunity to explore and consider training to become lay caregivers in the mental health ministry under the mentorship of Dr. Jerry Lui.

II. Prepared, Hope-Filled, and Respectful Answers

Tim Tang and the Team

Money, sex, and politics are just 3 of the many things that we are not supposed to talk about and yet everyone wants to. In a broken world seeking real answers, how can believers be “salt and light” (Matthew 5:13-16) when we tend to stay quiet or respond with prideful arguments. In this class, we’ll learn to engage our world in a God glorifying manner in alignment the words of 1 Peter 3:15: “But in your hearts revere Christ as Lord. Always be prepared to give an answer to everyone who asks you to give the reason for the hope that you have. But do this with gentleness and respect.”

TEENS

Gospel of Mark

Youth Staff

“Who do you think that I am?” If Jesus asked students this question, how would one respond? Jesus is known by and for many things, but in what ways does that impact a teen personally? Using the inductive Bible study method, we’ll dig into Mark’s gospel to discover themes such as Jesus being the Son of God, the Perfect Messiah, and the Suffering Servant who obediently models discipleship. Returning students: Bring your ESV scripture journal. New students will receive a free, new Mark ESV scripture journal.

CHILDREN

Children's Worship and Children's Sunday School

We use Truth78's "A Sure Foundation" to teach and repeat simple truths about God in the nursery. In Children’s Worship (9:45-11:10 AM), Kingdom Keepers (PreK), Kingdom Explorers (K-2nd), and Kingdom Builders (3rd-5th) will continue to learn the redemptive story of the Bible (Gospel Project). Children’s Sunday School will also teach foundational Bible stories, the character of God, and the redemptive story using Hands-on-Bible (K) and Truth78 (PreK, 1st-5th) curricula.

蓋城國語堂

跨越街道和全球 – 跟隨耶穌走向你鄰里及更遠的各國

李貝文傳道與團隊

耶穌將「大誡命」和「大使命」給所有跟隨祂的人。我們可以在現今生活、工作、娛樂與學習的地方影響這個世界 - 藉著學習與來自不同國家、文化和信仰的人建立真誠且屬靈深厚的友誼，向他們分享基督並使萬民作主的門徒。我們也將觸及那些仍未聽聞耶穌及祂拯救恩典的群體。在本季課程中，我們將一同從聖經看神對萬國的賜福與應許、了解大使命的現況、聆聽 CBCM 支持的事工見證，並探索我們可以如何參與。

GAITHERSBURG ENGLISH

Across the Streets and Across the Globe – Following Jesus to the Nations in Your Neighborhood ... and Beyond

Minister Isabel Lee and Team

Jesus gave the Great Commandment and the Great Commission to those who follow Him. We can impact the world right where we already live, work, play, and study—by learning to grow genuine, spiritually deep friendships with people from other countries, cultures, and faiths, to share Christ with them and to make disciples. We also extend our reach to the nations where many have yet to hear about Jesus and His saving grace. During this quarter, we will investigate the Scriptures on God's blessings and promises to the nations, the state of the great commission, hear about ministries CBCM supports and explore how we can get involved.

TEENS

Life on the Edge, Preparing for Adolescence

Ellen Lei and Team

We will continue studying two practical and insightful books: Life on the Edge and Preparing for Adolescence. These resources provide biblical guidance and real-life wisdom to help teens face challenges, make wise decisions, and grow in faith during the transitional years of adolescence. Together, we will explore topics such as identity, relationships, decision-making, and spiritual growth, equipping students to walk confidently with Christ in this important stage of life.

CHILDREN

Childcare and Children's Sunday School

We will provide childcare services for toddlers to elementary school from 10:00 AM to 11:30 AM. We also have three Sunday School classes: Toddlers, Pre-K & K, and 1st to 5th Grade. All three classes begin at 11:30 AM and end at 12:45 PM. The curriculum for Pre-K & K and 1st to 5th Grade class is *The Gospel Project*. Children learn to love & honor God through singspiration, prayers, Bible stories, crafts and free play. Parents with infants can use Room 102 during the worship service.

2025 冬季主日學課程綜覽

2025 Winter Quarter Sunday School Classes Summary

洛城堂 Rockville Campus

粵一: 十二小先知書(下) - 波斯時期: 國一: 出埃及記
約珥書、哈該書、撒迦利亞書、 國二: 使徒行傳
瑪拉基書 國三: 教會論
粵二: 慕道班 國四: 主日福音慕道班

蓋城堂 Gaithersburg Campus

國: 跨越街道和全球 - 跟隨耶穌走向你鄰里及更遠的各國

Rockville Campus

Adults: 1. Understanding Mental Health and How to Be a Supportive Community to Those Who are Struggling with Mental Health Issues
2. Prepared, Hope-Filled, and Respectful Answers

Teens: Gospel of Mark

Children: Children's Worship & Children's Sunday School Curriculum: Gospel Light, Gospel Project, Hands-on-Bible, and Truth 78.

Gaithersburg Campus

Adults: Across the Streets and Across the Globe – Following Jesus to the Nations in Your Neighborhood ... and Beyond

Teen: Life on the Edge, Preparing for Adolescence

Children: Children's Sunday School Curriculum: The Gospel Project

Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

C & H 海納華教士夫婦 - 聖經翻譯會

Field: East Asia 工場: 東亞

- ◆ Give thanks that a new teacher with good English has joined our language school.
- ◆ Pray for H as she continues to work on the visas for a family that will return to our area. Ask that the final steps may progress well with the favor from each government office and no further delays.
- ◆ Pray for wisdom as we set up a schedule for the meeting to plan the Karil* translation project in more detail. Pray for confirmation of several Karil people to serve as local translators and for dates to be confirmed for their initial training. Pray for the translation advisor to find a suitable house in the area.
- ◆ Pray that we and the outreach workers can locate 2-3 Taling* people who are willing to be local translators.
- ◆ Ask that US Immigration move forward with processing H and our son's visa applications soon, so that we can return for home assignment.
- ◆ 感恩一位英語很好的新老師加入了我們的語言學校。
- ◆ 請為 H 禱告, 她正在為即將返回我們地區的一個家庭辦理簽證。祈求各政府部門的幫助使得最終步驟順利進行, 不再拖延。
- ◆ 祈求神賜下智慧, 讓我們能安排會議, 更詳細地規劃 Karil 翻譯項目。禱告求神確認幾位 Karil 人擔任當地翻譯, 並確定他們接受初步訓練的日期。禱告求神幫助翻譯顧問在當地找到合適的住處。
- ◆ 祈禱我們和外展同工們能夠找到 2-3 位願意擔任當地翻譯的 Taling 人。
- ◆ 請求美國移民局盡快處理 H 和我們兒子的簽證申請, 以便我們能夠回國述職。

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告-www.barnabasaid.org

In 9/2023 the armed forces of the Muslim-majority Azerbaijan launched an invasion of Nagorno-Karabakh, a self-governing Armenian Christian region within its borders. A statement about those held by Azerbaijan said, "Many of them have been subjected to torture and degrading treatment, as documented by human rights organizations." Pray for the release of these prisoners, and for the protection of Armenia from further aggression

在 2023 年 9 月時, 以穆斯林為主的阿塞拜然武裝部隊入侵了納戈爾諾—卡拉巴赫, 這是一個亞美尼亞基督徒的自治區。一份阿塞拜然拘留者的聲明指出: 「他們當中許多人遭受了酷刑和侮辱的對待, 這已經被人權組織記錄下來。」請為這些囚犯的獲釋禱告, 並求上帝保護亞美尼亞免受進一步的侵略。

秋季主日學班 Fall Quarter Sunday School Classes

洛城堂 Rockville	粵語 國語 11:30am	粵 (一): 十二小先知書 (中) - 巴比倫時期: 亂世中的盼望 - B11/13 粵 (二): 系統神學 - 浩大奇妙的救恩 - B15 粵 (三): 慕道班 - B14		國 (一): 腓立比書、歌羅西書及腓利門書 - B09 國 (二): 士師記、路得記 - B03/05 國 (三): 聖經簡介 - B07 國 (四): 會員班 (洗禮/轉會) - B16 國 (五): 主日福音班 - B10 國 (六): 主日慕道班 - B06	
	English 9:45am	(1) Membership Class (Baptism/Transfer) - B09 (2) Scientific Questions You Were Too Afraid to Ask - B11/13 (3) With Christ in the School of Prayer - B16		Youth 9:45am	Gospel of Mark: High Schoolers - B07 Middle Schoolers - B03/05
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	宣教士愛中國 - 交誼廳			
	English 11:30am	The Heart of a Leader - R210		Life on the Edge/Preparing for Adolescence - Office	

上週敬拜人數 In-person/Online Worship Attendance Last Week

國語		粵語		Eng./Youth		Children	蓋城堂 CBCM-G	
實體	網上	實體	網上	In-person	Online	73	In-person 實體/ Online 網上	6 (C)
248	69	129	26	249	49		64/10 (M) 19/5 (E)	

上週主日學人數 In-person/Online Sunday School Attendance Last Week

95	65	66 (Eng.)	27 (Youth)	81	33 (M) 17 (E)	26 (C) 3 (Y)
----	----	-----------	------------	----	---------------	--------------

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
 English Pastor: Rev. Steve Eatmon
 English Pastor: Rev. John Tung
 Mandarin Pastor: Rev. Edward Jiang
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
 Youth Director: Dorothy Lau
 Children's Ministry Director: Esther Lau
 English Minister: Felix Chiu
 Cantonese Intern: Peng Yang

主任牧師: 程德鵬牧師
 粵語牧師: 鄭會淦牧師
 英語牧師: 伊明恩牧師
 英語牧師: 董溥強牧師
 國語牧師: 蔣宗昕牧師
 國語牧師: 蒲介珉牧師
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
 少年事工: 劉欣寧主任
 兒童事工: 劉雷正怡主任
 英語傳道: 丘沛毅傳道
 粵語實習生: 楊鵬弟兄